

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

G/C/M/59

22 de abril de 2002

(02-2275)

Consejo del Comercio de Mercancías

ACTA DE LA REUNIÓN

celebrada en el Centro William Rappard los días 22 y 27 de marzo de 2002

Presidente: Embajador Milan Hovorka (República Checa)

I.	CUESTIONES RELATIVAS A LA APLICACIÓN QUE SE DERIVAN DEL PÁRRAFO 12 DE LA DECLARACIÓN MINISTERIAL DE DOHA (WT/MIN(01)DEC/1).....	2
II.	NOTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD CON LA SECCIÓN C DEL ARTÍCULO XVIII DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994 Y LA DECISIÓN DE 28 DE NOVIEMBRE DE 1979 SOBRE MEDIDAS DE SALVAGUARDIA ADOPTADAS POR MOTIVOS DE DESARROLLO PRESENTADA POR BANGLADESH (G/C/7, G/C/8 Y G/C/9).....	5
III.	SOLICITUD DE ESLOVENIA - EXAMEN DE LA PROHIBICIÓN IMPUESTA POR CROACIA AL TRÁNSITO POR CARRETERA DE LOS PRODUCTOS DE PETRÓLEO CRUDO Y DE PETRÓLEO (G/C/W/346 Y ADD.1).....	5
IV.	EXAMEN DEL FUNCIONAMIENTO DEL ACUERDO SOBRE LAS MIC DE CONFORMIDAD CON EL ARTÍCULO 9 (G/C/W/307 Y ADD.1)	10
V.	PROGRAMA DE TRABAJO SOBRE FACILITACIÓN DEL COMERCIO	13
VI.	ACUERDOS COMERCIALES REGIONALES	13
VII.	SOLICITUD DE COSTA RICA; LA INDIA; INDONESIA; EL PAKISTÁN; EL PERÚ Y HONG KONG, CHINA: FUNCIÓN DE SUPERVISIÓN DEL CONSEJO DEL COMERCIO DE MERCANCÍAS DE CONFORMIDAD CON EL ARTÍCULO IV DEL ACUERDO POR EL QUE SE ESTABLECE LA OMC - TRANSPARENCIA EN RELACIÓN CON LAS NUEVAS RESTRICCIONES SOBRE LOS PRODUCTOS DE TEXTILES Y VESTIDO COMENTADOS POR EL ÓRGANO DE SUPERVISIÓN DE LOS TEXTILES (G/C/W/260/REV.1)	14
VIII.	EXAMEN GENERAL DE LA APLICACIÓN DEL ACUERDO SOBRE LOS TEXTILES Y EL VESTIDO DURANTE LA SEGUNDA ETAPA DEL PROCESO DE INTEGRACIÓN, DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 11 DEL ARTÍCULO 8 DEL ATV	16
IX.	NOMBRAMIENTO DE LOS PRESIDENTES DE LOS ÓRGANOS SUBSIDIARIOS DEL CONSEJO.....	19
X.	ELECCIÓN DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO DEL COMERCIO DE MERCANCÍAS.....	20
XI.	OTROS ASUNTOS.....	20

La reunión del Consejo del Comercio de Mercancías (CCM) se convocó mediante el aerograma WTO/AIR/1745. El debate de los puntos 9 y 10 fue aplazado y reanudado el 27 de marzo.

Respecto al proyecto de orden del día que figura en el documento G/C/W/361, el Presidente propone, de conformidad con el artículo 7 del Reglamento, añadir el siguiente punto: "Cuestiones relativas a la aplicación que se derivan del párrafo 12 de la Declaración Ministerial de Doha (WT/MIN(01)DEC/1)", entendiéndose que el debate se limitaría a la declaración formulada por el Presidente y que los Miembros tendrían la oportunidad de presentar sus propuestas relativas a la aplicación y/o formular observaciones sobre qué otras cuestiones deberían abordarse en el CCM. El Presidente indica además que las autoridades de Granada le han informado de que no podrían estar presentes para el debate del punto 1 (Solicitud de autorización para iniciar renegociaciones de conformidad con el párrafo 4 del artículo XXVIII presentada por Granada). Por consiguiente, Granada solicita que se retire este punto del orden del día. El Presidente propone que, de conformidad con el artículo 7, se retire el punto relativo a Granada y que la reunión empiece por el punto referente a la aplicación. El Consejo aprueba el orden del día modificado.

I. CUESTIONES RELATIVAS A LA APLICACIÓN QUE SE DERIVAN DEL PÁRRAFO 12 DE LA DECLARACIÓN MINISTERIAL DE DOHA (WT/MIN(01)DEC/1)

1.1 Conforme lo anunciado en sus comunicaciones por fax de los días 19 y 21 de marzo de 2002, el Presidente formula una declaración sobre las siguientes cuestiones relativas a la aplicación: la primera se refiere al mandato específico otorgado por los Ministros al Consejo del Comercio de Mercancías para examinar dos propuestas relativas al Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido (párrafos 4.4 y 4.5 de la Decisión de 14 de noviembre de 2001 sobre cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación que figura en el documento WT/MIN(01)/17). En virtud de este mandato, el Consejo del Comercio de Mercancías formulará recomendaciones sobre las propuestas al Consejo General no más tarde del 31 de julio de 2002 con miras a una acción apropiada. A tal fin, el Presidente propone incluir este punto en el orden del día de la siguiente reunión del CCM, que se celebrará los días 2 y 3 de mayo de 2002, así como en los de reuniones posteriores, si fuere necesario. El Presidente entrante llevará a cabo consultas sobre esta cuestión con el fin de preparar la siguiente reunión. En segundo lugar, con respecto al inciso 99 que figura en la Recapitulación de cuestiones pendientes relativas a la aplicación planteadas por los Miembros (documento JOB(01)/152/Rev.1), piensa que entra dentro del área de competencia del Comité de Acceso a los Mercados y propone que éste se ocupe de la cuestión e informe al Comité de Negociaciones Comerciales para finales de 2002. Propone también incluir esta cuestión en el orden del día de la siguiente reunión del Comité de Acceso a los Mercados de manera que se pueda abordar de acuerdo con el párrafo 12 b) de la Declaración Ministerial. En tercer lugar, aconseja que quien le suceda en la presidencia lleve a cabo consultas sobre la manera de ocuparse de cualesquiera otras cuestiones relativas a la aplicación que, a juicio de los Miembros, resulte pertinente abordar en el CCM.

1.2 El representante de la India dice que no es ningún secreto que la India otorga la máxima importancia a la pronta resolución de las preocupaciones de los países en desarrollo que son la base de estas cuestiones relativas a la aplicación. En Doha, los Ministros afirmaron expresamente que atribuían la máxima importancia a las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación planteadas por los Miembros y que estaban resueltos a hallar soluciones apropiadas para ellas. Menciona y acepta la propuesta de llevar a cabo un examen sustantivo de las cuestiones relativas a la aplicación que se derivan del párrafo 12 de la Declaración Ministerial de Doha en la siguiente reunión del CCM que se celebrará los días 2 y 3 de mayo de 2002 y en cada una de las reuniones sucesivas. Comparte la opinión de que el Presidente del CCM debe celebrar consultas informales en el futuro inmediato para desarrollar diversos elementos de la futura labor sobre las cuestiones relativas a la aplicación en consonancia con el mandato de los Ministros y constituirá para él una satisfacción participar en esas consultas con un espíritu constructivo. Con respecto al Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido

(ATV), en la Conferencia Ministerial de Doha, y en los párrafos 4.4 y 4.5 de la Decisión de la misma sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación, se pidió al Consejo del Comercio de Mercancías que examinase dos propuestas y que formulase recomendaciones al Consejo General no más tarde del 31 de julio de 2002 con miras a una acción apropiada. Estas propuestas emanan de un largo proceso de reflexión sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación. Por consiguiente, para llevar a cabo un examen provechoso de tales propuestas resulta fundamental no perder de vista este antecedente. La aplicación del ATV ha provocado muchas preocupaciones debido a la gran importancia que revisten el comercio y los textiles y el vestido para los países en desarrollo, tanto por lo que se refiere a los ingresos de exportación como al empleo. Este sector aporta aproximadamente el 20 por ciento de las exportaciones de productos manufacturados, y en el caso de algunos países en desarrollo, en especial los menos adelantados de entre ellos, el porcentaje de los ingresos de exportación que representa es incluso superior. Espera que se realicen debates satisfactorios sobre estos dos incisos relativos al Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido, y que para la fecha prevista del 31 de julio el CCM tenga una contribución concluyente y positiva que aportar al proceso en curso comenzado en virtud de la Declaración Ministerial de Doha. En su opinión, cualquier demora en hacer aplicable la medida prevista sobre el coeficiente de crecimiento aumentado reducirá la utilidad de los aumentos en el acceso resultantes de la integración. La propuesta relativa a los pequeños abastecedores y los países Miembros menos adelantados está en sintonía con la letra y el espíritu de las disposiciones correspondientes del ATV, así como con su propósito. El orador confía en una cooperación constructiva por parte de todos los Miembros para lograr que los dos incisos se aborden de manera fructífera.

1.3 El representante del Brasil subraya que las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación, que se derivan tanto de la Decisión adoptada el 14 de noviembre de 2001 (WT/MIN(01)17) como de la lista de cuestiones pendientes relativas a la aplicación (JOB(01)/152/Rev.1) constituyen una parte integrante del programa de trabajo acordado en Doha. De hecho, la fijación de plazos específicos y más ambiciosos (que en ningún caso se extienden más allá del final del año en curso), junto con las instrucciones específicas impartidas por los Ministros en el párrafo 12 de la Declaración de Doha, obligan al CCM a conceder una prioridad particular a estas cuestiones. Recuerda las instrucciones impartidas por los Ministros, y posteriormente ratificadas por el Comité de Negociaciones Comerciales de que "las cuestiones pendientes relativas a la aplicación ... sean tratadas ... por los órganos competentes de la OMC". Corresponde a los Miembros de esta Organización decidir cuáles son los órganos competentes a los que se refirieron los Ministros. En aras de la transparencia y la claridad, el orador formula algunas opiniones iniciales sobre las cuestiones pendientes relativas a la aplicación en relación con el Acuerdo sobre las MIC (incisos 37 a 40 del JOB(01)/152/Rev.1). Considera que estas cuestiones deberían abordarse en este Consejo durante el presente año. En el artículo 9 del Acuerdo sobre las MIC se exige al CCM que "[examine] el funcionamiento del presente Acuerdo y, cuando proceda, [proponga] a la Conferencia Ministerial modificaciones de su texto", cosa que, aunque con retraso, el Consejo está llevando a cabo. Parecería innecesariamente oneroso emprender dos series de negociaciones si ambas van encaminadas al mismo objetivo. El Brasil entiende que el CCM debería tratar directamente los incisos 37 a 40 con arreglo a los parámetros establecidos en el párrafo 12 de la Declaración Ministerial, que exige a los órganos competentes de la OMC informar al Comité de Negociaciones Comerciales no más tarde del final de 2002 con miras a una acción apropiada.

1.4 El representante de Bangladesh pone de manifiesto que las propuestas que figuran en los párrafos 4.4 y 4.5 del documento de Doha sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación resultan de fundamental importancia para los países menos adelantados. Dada la fecha tope, resulta muy importante abordar esta cuestión en forma seria inmediatamente.

1.5 El representante del Pakistán se muestra de acuerdo con las declaraciones formuladas por la India y Bangladesh. Teniendo en cuenta que las cuestiones relativas a la aplicación han figurado en el orden del día de diversos órganos de la OMC durante bastante tiempo, y que las delegaciones tienen plena conciencia de las preocupaciones de un gran número de países en desarrollo, espera que en las

futuras reuniones se realicen debates significativos que permitan lograr resultados positivos sobre estas cuestiones. Teniendo en cuenta la importancia que revisten las cuestiones relativas a la aplicación para un gran número de delegaciones, la delegación del orador solicita que se establezca un mecanismo para tratar estas cuestiones con el carácter prioritario que les han asignado los Ministros.

1.6 La representante de los Estados Unidos afirma que su país estará plenamente dispuesto a emprender un debate sustantivo sobre estas cuestiones y considera que resultaría provechoso hacer que la Secretaría proporcione informaciones que alimenten los futuros debates. Resultaría útil, por ejemplo, que se proporcionasen estadísticas sobre la transformación global del comercio mundial de textiles y prendas de vestir desde 1995, así como sobre las transformaciones operadas en cuanto al volumen y valor absolutos de las exportaciones de textiles y prendas de vestir de los Miembros desde 1995. Suministrará por su parte al CCM una breve lista de datos que se pueden reunir fácilmente de manera que los Miembros puedan iniciar estos debates con información suficiente. Para ello, anima a los Miembros que todavía no lo hayan hecho a proporcionar a la Secretaría la información relativa a sus importaciones y aranceles, como exige la BID. Su delegación trabajará de manera constructiva, de conformidad con el espíritu de las Decisiones Ministeriales. Con respecto a las cuestiones relativas a las MIC, sostiene que el órgano competente para tratarlas es el Comité de MIC, y si se producen consultas sobre la manera de tratar esta cuestión, los Estados Unidos desean participar en ellas, así como en las que tengan por objeto las cuestiones relativas a los textiles.

1.7 La representante de Colombia coincide con el Brasil en que la aplicación constituye un elemento importante de un examen del Acuerdo sobre las MIC. Resulta importante determinar si el Comité de MIC constituye el órgano competente para ello o no. Las consultas también darán la posibilidad de sopesar el volumen de trabajo del Consejo.

1.8 El representante de Guatemala acepta la propuesta de la Presidencia sobre los párrafos 4.4 y 4.5 relativos a la aplicación, y la considera una buena estructura para iniciar el trabajo. Como ha indicado la India, estas cuestiones constituyen el resultado de un prolongado proceso y la labor realizada por los Miembros durante varios meses, y en su opinión existe una amplia documentación que permitirá al CCM trabajar de manera satisfactoria.

1.9 El representante de la India menciona la solicitud presentada por los Estados Unidos de que la Secretaría recopile información; está convencido de que otras delegaciones también desearían que la Secretaría recopile información de manera que todo el mundo disponga del panorama completo y puedan llevarse a cabo debates bien fundados. Espera que se tome en cuenta esta solicitud en las futuras consultas informales que organizará el Presidente del CCM.

1.10 El representante del Canadá se muestra de acuerdo con las propuestas de la Presidencia sobre las cuestiones relativas a la aplicación que emanan del párrafo 12. En el caso de la propuesta relativa al inciso 99, confía en debatir la cuestión en la siguiente reunión del Comité de Acceso a los Mercados. Por lo que se refiere a las propuestas relativas a la aplicación en materia de textiles, espera abordar la cuestión en la siguiente reunión del CCM que se celebrará los días 2 y 3 de mayo. En cuanto a la cuestión de las MIC, en su opinión el órgano competente es el Comité de MIC.

1.11 La representante de los Estados Unidos acoge con satisfacción la sugerencia de la India de que puede haber otros datos cuya recopilación para los debates debería estudiarse. Sin embargo, en su opinión la información que ella ha señalado resultará necesaria para dar inicio a los debates en el CCM.

1.12 El Consejo toma nota de las declaraciones y acuerda proceder de la manera esbozada por el Presidente.

II. NOTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD CON LA SECCIÓN C DEL ARTÍCULO XVIII DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994 Y LA DECISIÓN DE 28 DE NOVIEMBRE DE 1979 SOBRE MEDIDAS DE SALVAGUARDIA ADOPTADAS POR MOTIVOS DE DESARROLLO PRESENTADA POR BANGLADESH (G/C/7, G/C/8 Y G/C/9)

2.1 El Presidente señala que este punto se refiere a una notificación que figura en el documento G/C/7, presentada por Bangladesh de conformidad con el párrafo 14 de la sección C del artículo XVIII del GATT de 1994. Se refiere a determinadas medidas que Bangladesh prevé adoptar de conformidad con la sección C del artículo XVIII, interpretada por el párrafo 1 de la Decisión sobre medidas de salvaguardia adoptadas por motivos de desarrollo, para los cuatro productos enumerados. Posteriormente, los Estados Unidos y las CE han enviado solicitudes de celebración de consultas de conformidad con el párrafo 15 del artículo XVIII, que figuran en los documentos G/C/8 y G/C/9 respectivamente. El Presidente propone que quien le suceda organice consultas informales para preparar el debate sobre esta cuestión en una reunión posterior.

2.2 Así queda acordado.

III. SOLICITUD DE ESLOVENIA - EXAMEN DE LA PROHIBICIÓN IMPUESTA POR CROACIA AL TRÁNSITO POR CARRETERA DE LOS PRODUCTOS DE PETRÓLEO CRUDO Y DE PETRÓLEO (G/C/W/346 Y ADD.1)

3.1 El Presidente señala la solicitud de Eslovenia referente a una prohibición impuesta por Croacia al tránsito por carretera de petróleo crudo y de productos de petróleo. Eslovenia ha distribuido dos comunicaciones en los documentos G/C/W/346 y Addendum 1.

3.2 El representante de Eslovenia observa que los documentos deben interpretarse y examinarse conjuntamente para obtener una comprensión más clara del contexto en el cual se impusieron las medidas de Croacia. ¿Por qué señala Eslovenia esta cuestión a la atención del Consejo del Comercio de Mercancías? Lo que está en juego es la libertad de tránsito (de las mercancías), que constituye un pilar del sistema de comercio multilateral, y se basa en el artículo V del GATT de 1994. También está en juego el respeto de otros artículos del GATT de 1994, así como medidas y procedimientos en frontera recientemente implantados que no resultan compatibles con el GATT de 1994 y que imponen limitaciones a la libertad de tránsito. Las medidas impuestas por Croacia afectan a la logística establecida en un área geográficamente sensible, que sale de un conflicto armado y todavía no está plenamente estabilizada. Dado que es una región sensible, las medidas croatas provocan repercusiones regionales perjudiciales. Van específicamente dirigidas contra suministros vitales de energía de la región: el petróleo y los productos de petróleo, incluyendo en particular el carburante de gasóleo, el petróleo para calefacción, y el gas líquido de petróleo y otras materias primas de fundamental importancia. Eslovenia plantea esta cuestión al Consejo del Comercio de Mercancías y, a través de él, a los Miembros de la Organización Mundial del Comercio a causa de la amplitud y manera en que se aplican las medidas, afectando a un país sin salida al mar y al comercio regional de mercancías de vital importancia, con repercusiones económicas. El problema plantea una grave cuestión sistémica y debe resultar de interés para los Miembros desde el punto de vista de si un país puede interferir en el comercio entre otros dos países imponiendo obstáculos que en realidad están concebidos para reducir la competencia en la región. ¿Puede un país perturbar el comercio normal de cualquier modo, justificable o injustificado, imponiendo medidas relacionadas con el comercio, afectando al tránsito o al envío de mercancías, si por causa de la geografía constituye un territorio de tránsito internacional? y en particular, ¿en qué medida puede afectar, interrumpir o imponer efectivamente condiciones de suministro para las mercancías de vital importancia a un territorio sin salida al mar cuando ese país, repite, se halla en situación de hacerlo por el mero hecho de la geografía?

3.3 Croacia, sin previo aviso ni coordinación con las autoridades de los países con los que tiene fronteras, ha impuesto una prohibición absoluta al tránsito por carretera de los productos de petróleo y el petróleo crudo que han bloqueado, desde hace algún tiempo, el tráfico internacional por carretera. No es una medida temporal. En los documentos oficiales correspondientes no existe ninguna mención a tal efecto. La medida ha provocado un caos y una confusión logística inmediatos y, naturalmente, protestas. Ante las protestas inmediatas de la mayoría de los gobiernos afectados, a saber, Eslovenia y Bosnia y Herzegovina, y la presión diplomática, Croacia, habiendo comprendido las repercusiones políticas de una medida tan drástica, a través de una serie de decisiones oficiales ha impuesto con carácter sustitutivo algunas medidas y condiciones administrativas, medidas en frontera y derechos, con el fin de cubrir el costo de las medidas, de nuevo sin previo aviso. Croacia ha comenzado a aplicar inmediatamente estas medidas de la manera más estricta, sin preparativos técnicos adecuados ni coordinación con las autoridades de los países fronterizos. Las mercancías abarcadas han pasado de los productos de petróleo y el petróleo crudo a un amplio abanico de mercancías clasificadas como "peligrosas" con arreglo a la definición del Acuerdo europeo referente al transporte internacional de mercancías peligrosas por carretera (el denominado "Acuerdo ADR"). Los procedimientos aduaneros habituales se han modificado de la noche a la mañana, y se han adoptado nuevos requisitos documentales, imponiendo con ello obstáculos administrativos y técnicos innecesarios. Eslovenia mantiene que las medidas impuestas por Croacia resultan contrarias a los párrafos 2, 3 y 6 del artículo V, a los párrafos 1 y 2 del artículo III, a los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del artículo VIII y a los artículos X, XX y XXI del GATT de 1994. Además, esas medidas constituyen nuevos obstáculos técnicos al comercio y distorsionan el comercio a los efectos del Acuerdo OTC. Croacia impone multas, derechos, impuestos y cargas, requisitos documentales y requisitos de procedimiento no habituales en el tránsito o transporte internacional de mercancías. Eslovenia protestó contra las medidas y transmitió sus objeciones al Gobierno de Croacia. Se realizaron dos reuniones bilaterales a nivel de expertos, y se repitieron las objeciones. Eslovenia llevó a cabo un estudio sobre las empresas afectadas (unas 50) y sobre los perjuicios y consecuencias económicas para el normal desenvolvimiento de los negocios. Las empresas habían incurrido en nuevos costos desproporcionados para el tránsito y transporte de determinados tipos de mercancías, directamente atribuibles a las medidas impuestas. Algunas empresas habían reducido sus operaciones para recortar las pérdidas. Los costos a más largo plazo, los denominados costos de oportunidad, todavía no pueden ser plenamente determinados. Hay una pérdida de confianza y un aumento de los riesgos debido a las medidas arbitrariamente impuestas, que causan dificultades innecesarias a los transportistas. Las instrucciones exigen a los funcionarios de aduanas imponer multas "elevadas" por infracciones administrativas. La manera en que se ejecutan las medidas (por ejemplo, la firma de un protocolo de inspección al menos por tres funcionarios de aduanas) indica que Croacia desea erradicar un problema interno de corrupción. La medida más obvia son los corredores estrictamente aplicados y controlados (a través del territorio de Croacia) que no están coordinados con los puestos fronterizos correspondientes de los países vecinos. De hecho, algunos puestos están cerrados unilateralmente al transporte, que ahora se rechaza y se desvía de manera rutinaria. Las pretensiones de Croacia en el sentido de que "las medidas mejoran el sistema" y de que los corredores constituyen "las rutas más adecuadas", de que "el tránsito no está sometido a ninguna demora innecesaria" y de que el tiempo para cruzar la frontera no ha cambiado son engañosas.

3.4 Un ejemplo ilustra la situación real: el puesto fronterizo más cercano a una refinería de Croacia que suministra aproximadamente el 70 por ciento del gas líquido de petróleo consumido en Eslovenia se encuentra a unos 15 ó 20 kilómetros. Como este puesto fronterizo está unilateralmente cerrado, los camiones cisterna necesitan seguir una ruta que multiplica por 10 la distancia necesaria para alcanzar su destino en Eslovenia, por un terreno montañoso. La ruta más corta y más directa entre Eslovenia y Bosnia y Herzegovina es de 50 kilómetros y no atraviesa ningún parque nacional ni otra área protegida. El corredor alternativo es más de tres veces superior a esa distancia. En realidad, los corredores significan que Eslovenia no puede utilizar las rutas más ventajosas y económicas para el suministro de mercancías a un tercer país. La verdad es que la conexión directa entre Eslovenia y Montenegro, y Serbia, ha sido cortada. El costo del transporte ha aumentado en consecuencia.

Cuando Croacia propone las razones medioambientales para justificar sus medidas, debería encontrar una manera de explicar cómo se protege mejor el medio ambiente mediante rutas de tránsito más largas, tanto en cuanto al tiempo como en cuanto a la distancia, y con mayores riesgos de accidentes. También sostiene que concentrar el tráfico constituye una manera de proteger mejor el medio ambiente y minimizar los riesgos. De los 14 accidentes ocurridos en 2001 que Croacia menciona en su documento, prácticamente todos fueron causados por transportistas croatas. Los problemas que Croacia desea resolver imponiendo medidas relacionadas con el comercio (mejor protección del medio ambiente, comercio ilegal, corrupción, seguridad vial) no son exclusivos. Nunca se han presentado ni debatido con sus vecinos. Deberían debatirse, pero en un contexto regional. Con un método verdaderamente sistémico podrían resolverse de una manera que resulte compatible con las obligaciones de la OMC. Resulta equivocado afirmar que "los transportistas se acostumbrarán a las medidas". ¿Significa eso, por consiguiente, que cualquier país puede imponer arbitrariamente contramedidas, en cualquier momento que considere adecuado? Ese no es un método sistémico, ni resulta compatible con la OMC. Teniendo en cuenta la región en concreto, el comercio significa la línea de sangre del desarrollo y la estabilidad.

3.5 Tomando un ejemplo de tramitación en frontera, el orador dice que dada la inadecuada preparación técnica, dado que todo vehículo debe ser pesado, incluso aunque esté de tránsito y vacío, y dado que el lado croata de un puesto fronterizo importante carece de balanza, un camión cisterna tiene necesariamente que cruzar de Croacia a Eslovenia para ser pesado, regresar atravesando la frontera a Croacia para seguir con la tramitación (tras esperar para volverla a cruzar) y cruzar por último a Eslovenia tras un procedimiento de inspección y preparación de documentos complicado y que lleva mucho tiempo y tras pagar los derechos de aparcamiento y otros. En otras palabras: un envío, conforme a las instrucciones del Gobierno de Croacia, debe cruzar la frontera con Eslovenia tres veces. En la tramitación se incluyen: una inspección obligatoria del vehículo y de la carga con independencia de que esté de tránsito, una comprobación de las mercancías, un muestreo y análisis de laboratorio, la espera de los resultados y el pago de los costos. Por lo que respecta al artículo XX del GATT de 1994, hay una serie de casos "medioambientales" que constituyen un punto de referencia. Los informes de grupos especiales proporcionan indicaciones, orientación e ideas pertinentes valiosas sobre los criterios que se deben cumplir para acogerse a ese artículo. En su documento del 18 de marzo, Croacia encontró un fundamento para sus medidas en dicho artículo. Basta con leer el artículo, y en particular el apartado b), para ver las condiciones que deben cumplirse para fundamentar en él cualquier medida. En particular, una medida incompatible debe resultar necesaria y distorsionar mínimamente el comercio, y puede imponerse si no se puede acudir a ninguna otra. Las medidas impuestas por Croacia simplemente no son lógicas, salvo que su objetivo sea limitar la competencia en un área de comercio que resulta lucrativa, ni tampoco necesarias o adecuadas para los propósitos declarados. Croacia tiene la clara obligación internacional de adoptar todas las medidas necesarias para facilitar el tránsito de material energético, en particular, y de no imponer restricciones al tránsito o al transporte internacional de mercancías. Los transportistas, los exportadores y los importadores de mercancías se enfrentan ahora a una realidad económica. Esto no se puede pasar por alto ni exagerar en razón del contexto regional. Los operadores se enfrentan a la tarea de llevar a cabo un reajuste logístico difícil y costoso y a obstáculos económicamente onerosos, contrarios bajo todos los aspectos a las normas de la OMC. Croacia está interfiriendo en el comercio de la región. Se limita o impide el acceso de Eslovenia a determinados destinos. Eslovenia solicita que Croacia notifique y justifique adecuadamente las medidas de conformidad con el Acuerdo OTC y el GATT de 1994, de manera que otros Miembros puedan quedar informados y examinar la naturaleza de las medidas y su necesidad.

3.6 El representante de Croacia afirma que en el documento G/C/W/360, titulado "Tránsito por carretera de materiales peligrosos en Croacia", presentado el 15 de marzo de 2002, la República de Croacia explica las razones para adoptar una reglamentación que implanta corredores por carretera para el tránsito de materiales peligrosos y señala puestos fronterizos específicos para el despacho de aduanas de esas mercancías. Con el fin de proporcionar una información adecuada a los Miembros del Consejo del Comercio de Mercancías, enuncia de nuevo los objetivos de política y el contenido de

estas medidas, así como su naturaleza con arreglo a las disposiciones del GATT de 1994 y otros Acuerdos de la OMC. El incremento significativo del tráfico por carretera, los accidentes de vehículos que transportan materiales peligrosos, así como las prácticas engañosas relacionadas con el comercio ilegal, especialmente frecuentes en el transporte de los derivados del petróleo, hacen necesario implantar estas medidas. Tras la retirada de las medidas restrictivas sobre el tránsito por carretera de petróleo crudo y de productos de petróleo, que únicamente estuvieron en vigor por unos pocos días, el 24 de enero de 2002 Croacia modificó la legislación relativa al transporte por carretera de materiales peligrosos con el objetivo de establecer un marco reglamentario adecuado para solucionar los problemas graves a los que se enfrenta. Estas medidas nunca han tenido por objetivo, ni se han aplicado, para reducir el tránsito por carretera ni para impedir ni perturbar el comercio a través del territorio de Croacia ni dentro de él. Croacia informó a Eslovenia sobre la naturaleza y el tenor de los proyectos de medidas antes de su adopción, con la intención de proporcionarle la oportunidad de presentar observaciones al proyecto de regulación. Por consiguiente, la afirmación de que las medidas de Croacia se implantaron como un hecho consumado no se basa en hechos reales.

3.7 En el reglamento de 24 de enero de 2002 se implantan corredores para el tránsito de materiales peligrosos y se señalan puestos fronterizos específicos para el despacho de aduanas. Las rutas más convenientes para el tránsito internacional por carretera en el sentido del párrafo 2 del artículo V del GATT fueron designadas como corredores, por ser las carreteras de mejor calidad, con una infraestructura adecuada, cosa necesaria para proteger el medio ambiente y la seguridad del transporte por carretera. Dadas las condiciones generales de las carreteras de Croacia, las rutas señaladas contribuyen a la seguridad y eficacia del transporte, minimizando así el riesgo de accidentes. Quedan exceptuadas de estos corredores las carreteras y rutas que atraviesan parques nacionales y centros turísticos a lo largo de la costa adriática. La necesidad de desviar el transporte de materiales peligrosos de estas áreas se deriva del legítimo objetivo de política de proteger el medio ambiente y garantizar la seguridad vial y no está creando, de ninguna manera, obstáculos innecesarios al comercio internacional. La designación de puestos fronterizos específicos (11 en total: 3 con Eslovenia, 5 con Bosnia y Herzegovina, 2 con Hungría, 1 con la República Federativa de Yugoslavia) que cuentan con todas las instalaciones y equipos necesarios para garantizar un flujo normal del comercio constituye una prescripción en el sentido del párrafo 3 artículo V por la cual Croacia exige que el tráfico en tránsito que pase por su territorio sea declarado en la aduana correspondiente. Los corredores que se utilizan para el tránsito, la importación y exportación también se mantienen para el transporte de materiales peligrosos dentro de Croacia, salvo en el caso de los repartos nacionales a las instalaciones de producción, las gasolineras y los consumidores. En caso de que las mercancías se importen para el mercado de Croacia, una vez finalizado el procedimiento de despacho de aduanas y pagados los derechos, el vehículo, con independencia de la nacionalidad de su transportista y el origen de las mercancías transportadas, puede repartir esas mismas mercancías por carretera. Este procedimiento está en conformidad con el artículo III del GATT de 1994, y por tanto cumple plenamente con el trato nacional. Croacia no puede aceptar así la afirmación de que impide el acceso a los clientes o a las instalaciones de producción y el acceso a las fuentes de suministro.

3.8 La afirmación de que existe una obligación de ir acompañado a través de los corredores de tránsito por una empresa nacional, y más en particular, por una empresa privada previo pago de un elevado derecho fijo es inexacta, como también lo es la afirmación de que se mantienen estrictas franjas horarias con multas por las demoras. El tránsito a través de los corredores no exige ningún tipo de acompañamiento. Existe únicamente una excepción en que se exige el acompañamiento (por los automóviles de la policía nacional, y no por una empresa privada), que se aplica en la corta ruta a uno de los puestos fronterizos con Bosnia y Herzegovina, que atraviesa los límites del Parque Nacional de Plitvička Jezera. Cualquier accidente con materiales peligrosos en esa región tendría consecuencias perjudiciales para el medio ambiente. Con el fin de subrayar que las medidas implantadas por el Gobierno de Croacia no han causado ningún obstáculo injustificado al comercio internacional, afirma que no se ha adoptado ningún nuevo procedimiento aduanero que incremente los costos de tránsito. No se exigen muestras ni análisis de laboratorio de las mercancías en tránsito. Por

lo que se refiere al pesado de los vehículos, este procedimiento dura menos de un minuto. Los gastos administrativos no han variado desde la adopción de las nuevas medidas, y ascienden a un total de unos 40 euros, que reflejan los costos de los servicios prestados. Estos datos demuestran que el tránsito no está sometido a demoras ni restricciones innecesarias, puesto que el tiempo que se pasa en los puestos fronterizos no ha cambiado sustancialmente desde que se adoptaron las medidas. El número creciente de vehículos que transportan materiales peligrosos y productos de petróleo que transitan hacia los países vecinos demuestra que Croacia no ha limitado ni prohibido el tránsito a través de su territorio. Este tráfico ha aumentado en febrero de 2002 en más del 50 por ciento en comparación con el tráfico en febrero de 2001, y se está haciendo aún más denso cada día en dirección de los países vecinos.

3.9 Con respecto a la preocupación sistémica planteada por lo que se refiere al supuesto perjuicio causado a los países Miembros y no miembros de la OMC de la región, desde la implantación del reglamento modificado de 24 de enero de 2002 y las conversaciones bilaterales posteriores celebradas, Croacia no ha recibido nuevas quejas. Eslovenia se encuentra entre los países que no permiten la utilización de todas las carreteras para el transporte de materiales peligrosos. En conclusión, el orador considera que la información proporcionada tanto anteriormente como hoy prueba que Croacia cumple con las disposiciones pertinentes de los Acuerdos de la OMC, en particular con el párrafo 4 del artículo III y el artículo V del GATT de 1994, así como con los artículos 2 y 5 del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio. Además, Croacia está cumpliendo plenamente con su compromiso en relación con el libre tránsito de mercancías y flujo normal del comercio y no ha violado sus condiciones de adhesión a la OMC ni está actuando en el sentido de que los beneficios de Eslovenia de conformidad con el GATT de 1994 hayan quedado anulados ni menoscabados en el sentido del artículo XXIII del GATT de 1994. Por último, con el fin de resolver estos problemas, se han celebrado dos reuniones con los representantes de Eslovenia, ambas en Eslovenia. El Gobierno de Croacia está dispuesto a continuar estos intentos. En sintonía con este planteamiento, su delegación desea igualmente informar a los Miembros de la OMC de que el Gobierno ha aprobado un decreto modificado cuyas disposiciones aclararán, conforme a las líneas explicadas en la presente declaración, todos los malentendidos restantes en relación con esta cuestión. En ese decreto se añaden otro corredor y otro puesto fronterizo con Eslovenia.

3.10 El representante de Eslovenia dice que, puesto que Croacia está invocando el Acuerdo OTC, sería bueno que notificase sus medidas OTC de manera que otros Miembros puedan examinar tales medidas y su justificación.

3.11 El representante de Hungría lamenta que esta cuestión figure en el orden del día, puesto que Hungría mantiene cordiales y estrechas relaciones y vínculos comerciales con ambos países. Cuando Croacia adoptó las medidas originales, estaba claro que afectaban directamente a los intereses comerciales de Hungría. Hungría inició inmediatamente consultas con Croacia para entender las nuevas medidas y lograr que no se impidiese la continuación pacífica del comercio regional. Como resultado de las consultas, fue posible encontrar una solución a los problemas del tránsito que afectaban a Hungría. La medida original, que constituía realmente una prohibición, se modificó de tal manera que permite la continuación pacífica del comercio. En los primeros días posteriores a la adopción de la nueva medida se produjeron embotellamientos y demoras en el tránsito, pero como resultado de las consultas de expertos, estos problemas fueron resueltos. El orador insta a ambos países a continuar con su diálogo bilateral y tiene esperanzas de que se pueda encontrar una solución mutuamente aceptable sin recurrir a los procedimientos de solución de diferencias.

3.12 El representante de Malasia insta igualmente a ambas partes a celebrar consultas, y a que esta cuestión se resuelva de manera amistosa y rápida.

3.13 El representante de Bosnia y Herzegovina afirma que el Gobierno de Bosnia y Herzegovina está convencido de que esta medida de Croacia representa una violación directa de los siguientes

acuerdos en los que es parte Croacia: en primer lugar, el artículo V del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994, que obliga a los Miembros de la OMC a permitir el libre tránsito a través de su territorio utilizando las rutas más cortas, más convenientes y directas para el tránsito internacional, y con un trato no menos favorable que el concedido al transporte de mercancías nacionales; en segundo lugar, el artículo VI del Tratado sobre la Carta de la Energía que obliga a las partes contratantes a conceder un trato para los materiales y productos energéticos en tránsito no menos favorable que el concedido a los de origen nacional o importado en sus territorios; en tercer lugar, los artículos 18, 27 y 31 del Acuerdo bilateral de Libre Comercio entre Bosnia y Herzegovina y la República de Croacia, que prohíbe a las partes imponer y utilizar restricciones al tránsito como medio de discriminación y obliga a las partes a celebrar consultas previas y a respetar los procedimientos estipulados. Bosnia y Herzegovina estima que la prohibición administrativa mencionada *supra* impuesta por Croacia al tránsito por carretera de petróleo crudo y de productos de petróleo da lugar a discriminación y a una restricción encubierta del comercio internacional, puesto que se refiere únicamente al tránsito de estos productos a través de Croacia, y no al transporte de los mismos productos producidos en Croacia. Lamentablemente, varios intentos realizados por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina de resolver la cuestión de manera bilateral, poniéndola en conformidad con los compromisos inequívocos de Croacia ya mencionados, sólo han producido resultados simbólicos. Teniendo en cuenta que este acto administrativo unilateral es contrario a los acuerdos internacionales en que Croacia es parte, así como a los principios de buena vecindad, en particular las relaciones económicas entre los dos países, Bosnia y Herzegovina continúa esperando que se retiren las medidas y con ello se permita el libre tránsito y el normal desenvolvimiento del comercio, contribuyendo así a una mayor estabilidad en la región.

3.14 El representante de Croacia se manifiesta sorprendido por la declaración, dado que está claro que las conclusiones del acuerdo alcanzado y firmado sobre esta cuestión en conversaciones bilaterales han inducido a error a Croacia. Considera que las medidas de Croacia cumplen plenamente con las disposiciones pertinentes de la OMC. Si bien comprende los retos y problemas económicos y políticos a que se enfrentan algunos países de la región, no entiende que se esté utilizando este foro en un intento de hacer que Croacia cambie sus medidas de política regulatoria que no contribuyen a los problemas que tienen otros, y que cumplen con las normas y principios de la OMC.

3.15 El Consejo toma nota de las declaraciones formuladas.

IV. EXAMEN DEL FUNCIONAMIENTO DEL ACUERDO SOBRE LAS MIC DE CONFORMIDAD CON EL ARTÍCULO 9 (G/C/W/307 Y ADD.1)

4.1 El Presidente recuerda que el Consejo inició el examen de conformidad con el artículo 9 del Acuerdo sobre las MIC en octubre de 1999. Desde entonces, se ha mantenido una invitación permanente a las delegaciones para que presenten comunicaciones por escrito sobre esta cuestión; hasta la fecha, no se ha recibido ninguna. En la primavera anterior se acordó instar a las Secretarías de la OMC y la UNCTAD a preparar un estudio conjunto de antecedentes basado en un mandato acordado con el fin de ayudar al Consejo en sus deliberaciones sobre esta cuestión. Este estudio ya se ha distribuido y se titula *Medidas en materia de inversiones relacionadas con el comercio y otras prescripciones en materia de resultados*. La primera parte, *Ámbito y definición; disposiciones de acuerdos internacionales*, figura en el documento G/C/W/307 y la segunda parte, *Información sobre la utilización, los objetivos políticos y los efectos de las medidas en materia de inversiones relacionadas con el comercio y otras prescripciones en materia de resultados*, figura en el documento G/C/W/307/Addendum 1.

4.2 El representante de la Secretaría da las gracias a la secretaria de la UNCTAD por su estrecha cooperación en la preparación del estudio. Su experiencia y su pericia en esta cuestión ha resultado inestimables para preparar un examen tan exhaustivo. De conformidad con el mandato, la OMC y la

UNCTAD han procurado atenerse a los hechos y ser objetivas en el estudio, y no han intentado extraer conclusiones, cosa que corresponde a las delegaciones y a este Consejo.

4.3 La representante de Colombia se muestra sorprendida por las afirmaciones en el sentido de que las MIC no influyen por sí mismas de manera significativa en el comercio y sólo afectan a las inversiones de manera marginal. En casos específicos, la aplicación de un gravamen a productos intermedios resultaría más perjudicial que la aplicación de una norma de contenido nacional. Por lo que se refiere a su idea de la forma en que debe continuar el examen, el estudio conjunto constituye un elemento del proceso prescrito en el artículo 9 del Acuerdo sobre las MIC, que permitirá a Colombia definir el ámbito y las modalidades del examen. En lo que hace al plazo para llevar a cabo el examen, el CCM debería concluirlo antes de la Conferencia Ministerial de México, con el fin de presentar los resultados en ese momento. Por esta razón, hace un llamamiento a los Miembros para que definan un calendario de trabajo. En el preámbulo del Acuerdo sobre las MIC se encuentra un equilibrio entre los objetivos de evitar las distorsiones del comercio y fomentar las inversiones y el claro reconocimiento de las necesidades comerciales, de desarrollo y financieras específicas de los países en desarrollo. Resulta indispensable determinar si el Acuerdo sobre las MIC constituye o no una herramienta eficaz para evitar las distorsiones del comercio, o si su eficacia depende de otros componentes en el área de las inversiones y la competencia y, en tal caso, cuáles pueden ser éstos.

4.4 La representante de los Estados Unidos afirma que este informe constituye sólo una aportación al examen del artículo 9. Debe recordarse que el Acuerdo sobre las MIC es un acuerdo que pone de relieve determinados elementos teniendo presentes las disposiciones ya en vigor incluidas en el GATT que prohíben determinadas medidas en materia de inversiones relacionadas con el comercio. El examen está concebido para explorar maneras de aclarar aún más los elementos que impiden la utilización de MIC que ya se hallan en el GATT. La primera parte del informe, en la cual se lleva a cabo la tarea fundamental de reseñar cómo se definen las prescripciones en materia de resultados en los documentos de política comercial y los acuerdos sobre inversiones, proporciona buenos antecedentes para entender la segunda parte del informe, que contiene las observaciones del estudio. Sin embargo, la información empírica recopilada y actualmente disponible no responde a la pregunta de qué efectos tienen las MIC sobre el empleo y los salarios o la competencia. Además, según las estadísticas citadas en el informe, el efecto sobre las inversiones y las corrientes comerciales parece ser limitado en determinados casos. Una cuestión clave para el desarrollo esbozada en el informe es la relación entre las MIC y la distribución de los recursos; la mayor parte de la información empírica demuestra que las MIC conducen a una producción ineficaz y a una mala distribución de recursos escasos. Dado este panorama, la pregunta es si la adopción de MIC puede justificarse como herramienta necesaria para el crecimiento económico. Por último, señala que cuando los Miembros iniciaron la cuestión de las ampliaciones de las MIC, se acordó que el examen del artículo 9 no afectaría a esas ampliaciones, y su delegación espera que los Miembros que tomaron parte en esas decisiones puedan ahora atenerse a ellas.

4.5 El representante de la Argentina afirma que el estudio constituye una buena recopilación de los acuerdos y definiciones pertinentes. Con respecto a los incentivos y desincentivos a la inversión, la primera sección permite a los Miembros tomar conciencia de que lo que actualmente está plasmado en el Acuerdo sobre las MIC constituye un pequeño aspecto de la cuestión de los incentivos a la inversión en sentido amplio. Por lo que se refiere a la segunda parte, oradores precedentes han subrayado el limitado efecto de las MIC en vigor sobre las corrientes comerciales. ¿Por qué entonces los países que cuentan con MIC son objeto de una supervisión tan estricta cuando solicitan ampliar esas medidas? El informe parece indicar que el principal problema es la manera en que se distribuyen los recursos o, en realidad, en que esos recursos se distribuyen mal. He aquí una cuestión que puede resultar interesante debatir, pero corresponde a los gobiernos nacionales determinar la manera en que un país decide utilizar sus recursos. Si los Miembros tuviesen que analizar la eficacia de la manera en que un gobierno decide distribuir sus recursos, sugiere que el sector agropecuario sería un buen punto de partida.

4.6 El representante de Egipto observa que los estudios parecen indicar que las MIC han sido utilizadas por todos los países, tanto desarrollados como en desarrollo; por consiguiente nadie resulta realmente inmune a su utilización. En segundo lugar, las MIC no parecen distorsionar sustancialmente las corrientes comerciales, pero sí parecen útiles para satisfacer necesidades específicas de desarrollo tanto de los países desarrollados como en desarrollo. El orador pone de relieve la necesidad de establecer un programa de trabajo para continuar con el proceso de examen del Acuerdo sobre las MIC.

4.7 El representante del Canadá hace algunas observaciones preliminares en esta etapa en el sentido de que las MIC y las prescripciones en materia de resultados no constituyen la mejor manera de atraer IED de alta calidad. Al contrario: el análisis de la información recopilada parece indicar que esas medidas han dado lugar a una mala distribución de recursos escasos, a la perpetuación de las ineficacias y a la falta de competitividad. Como se señala en el estudio, cuando se observan resultados positivos no resulta claro si se deben a las prescripciones en materia de resultados.

4.8 El representante de Malasia afirma que Malasia se atiene firmemente a su compromiso de eliminar todas las MIC en Malasia para la fecha tope del 31 de diciembre de 2003. Con respecto al estudio, destaca dos cuestiones: las MIC han tenido algunos efectos positivos sobre el comercio y un gran número de interlocutores de los países desarrollados las han estado utilizando hasta un pasado reciente. Por último, pregunta a las Secretarías si también son objeto de este estudio las medidas de algunos gobiernos nacionales, o gobiernos sujetos al gobierno federal, particularmente en los países desarrollados.

4.9 El representante de la India dice que una rápida ojeada del estudio parece indicar que las conclusiones se han extraído en gran medida basándose en un modelo teórico que parece suponer determinadas condiciones en el mercado que no siempre corresponden a la realidad. Algunas MIC han sido utilizadas por muchos países desarrollados en sus primeras etapas de crecimiento como herramientas de crecimiento y desarrollo. Desde un punto de vista global, puede haber algunos efectos sobre la distribución de los recursos y el crecimiento. Pero al nivel micro, es necesario ver qué efecto tuvieron las MIC con respecto a países concretos, en particular los desfavorecidos que tenían un nivel inferior de tecnología y algunas desventajas relativas a la escala de producción, pero que tenían al mismo tiempo ventajas en cuanto a costos de factores más bajos en determinadas áreas.

4.10 El representante de China, refiriéndose al párrafo 33 de la segunda parte del estudio, dice en primer lugar que las leyes y reglamentos de China relativos a las inversiones que se mencionan en ese párrafo están en su mayor parte anticuados u obsoletos; la información sobre la legislación de China necesita ser actualizada. En segundo lugar, puesto que el estudio utiliza este tipo de datos, la información sobre las políticas de China en materia de inversiones y su efecto sobre el comercio no resulta suficientemente objetiva ni exacta.

4.11 El representante del Pakistán dice que el Pakistán fue una de las delegaciones que solicitó que la UNCTAD y la OMC llevaran a cabo conjuntamente este estudio. Respalda la mayoría de las afirmaciones de Colombia y, en especial, lo que señala la Argentina con respecto a la distribución de los recursos.

4.12 El representante de Corea afirma que algunas secciones sobre asuntos de Corea también se basan en información obsoleta. Su delegación está dispuesta a cooperar con la Secretaría para actualizar la información y los materiales necesarios.

4.13 El representante de las Comunidades Europeas dice que su delegación formulará observaciones sobre el estudio en una fase ulterior. Los Miembros quizás desearían estudiar también la manera en que el CCM debería organizar el examen sustantivo del Acuerdo sobre las MIC.

4.14 El representante de la Secretaría dice que la respuesta a la pregunta formulada por la delegación de Malasia es que el estudio no abarca todas las medidas de los gobiernos de nivel subnacional. En respuesta a las delegaciones de China y Corea, lamenta cualquier tergiversación de la situación en sus países con respecto a las MIC. Como se declara en el párrafo 3 de la segunda parte del estudio, éste tiene por objetivo ilustrar acerca de la utilización que se ha hecho de las MIC, sin pretender ser una representación plenamente actualizada y precisa de la actual posición jurídica y de política de cada uno de los países mencionados. Hacer algo de esa envergadura con respecto a todos los Miembros de la OMC supondría una tarea enorme e implicaría que los propios Miembros comprobasen cualquier cosa que se escribiese. Si las delegaciones de China y Corea, o cualesquiera otras, desean que se emita una corrección, así se hará.

4.15 El Presidente señala que ha habido un provechoso debate sobre las partes primera y segunda del estudio y propone que el CCM tome nota de las declaraciones formuladas y vuelva a examinar esta cuestión en la siguiente reunión. Antes de dar por concluido este punto, cede la palabra a la secretaria de la UNCTAD para que formule una declaración sobre una reciente publicación de la UNCTAD titulada *Medidas Operacionales del País Receptor*, cuyas copias se han puesto a disposición de los Miembros.

V. PROGRAMA DE TRABAJO SOBRE FACILITACIÓN DEL COMERCIO

5.1 El Presidente informa sobre las consultas informales que ha celebrado con Miembros acerca de cómo estructurar el programa de trabajo sobre facilitación del comercio para el año 2002. Para llevar a cabo el mandato dado al CCM en Doha, ha propuesto a los Miembros y debatido detenidamente con ellos la siguiente estructura del trabajo sobre facilitación del comercio para 2002: en primer lugar, cuatro reuniones formales en el marco de las reuniones ordinarias del CCM de dos días de duración, con la facilitación del comercio como primer punto del orden del día de todo el primer día y la mañana del segundo día. Para garantizar la previsibilidad y un tiempo adecuado de preparación para los Miembros, y permitir que asistan expertos y representantes de las capitales, la propuesta da por entendido que las reuniones programadas tendrán lugar con independencia del número de otros puntos del orden del día del CCM. La segunda parte del segundo día se consagrará a otros puntos del orden del día del CCM, entre ellos, las cuestiones relativas a la aplicación del párrafo 12 de la Declaración Ministerial de Doha. En segundo lugar, por lo que se refiere a la programación de las reuniones, se han propuesto los siguientes cuatro conjuntos de fechas: 23 y 24 de mayo de 2002; 22 y 23 de julio de 2002; 3 y 4 de octubre de 2002; 4 y 5 de diciembre de 2002. A la luz de la reunión de julio, los Miembros decidirán si se necesita consagrar más tiempo a la cuestión de la facilitación del comercio para lograr el cumplimiento del mandato otorgado al CCM en el párrafo 27 de la Declaración Ministerial de Doha. En tercer lugar, el programa básico incluiría los siguientes elementos: las reuniones de mayo, julio y octubre se concentrarían en los artículos X, VIII y V del GATT, respectivamente. Aunque cada reunión se concentraría en un artículo del GATT, las delegaciones tendrían libertad para formular preguntas relacionadas con los tres artículos en todas las reuniones. Las necesidades y prioridades de los Miembros en materia de facilitación del comercio, en particular las de los países en desarrollo y menos adelantados, constituirían un punto permanente en todas las reuniones, como también lo serían la asistencia técnica y la creación de capacidad. La cuarta reunión en diciembre constituiría un foro para un debate de conjunto y serviría también para debatir la organización del trabajo futuro.

5.2 El Consejo acuerda adoptar este programa de trabajo.

VI. ACUERDOS COMERCIALES REGIONALES

6.1 El Presidente señala a la atención los cinco acuerdos enumerados en este punto que han sido notificados en virtud del artículo XXIV del GATT. Los textos de los acuerdos y sus notificaciones se han distribuido en los siguientes documentos:

A): Acuerdo de Libre Comercio entre Eslovenia y Bosnia y Herzegovina - Notificación de la República de Eslovenia (WT/REG131/N/1, WT/REG131/1); B): Zona de libre comercio entre los Estados miembros de la AELC y Croacia - Notificación de las partes en el Acuerdo (WT/REG132/N/1, WT/REG132/1); C): Zona de libre comercio entre los Estados Miembros de la AELC y Jordania - Notificación de las partes en el Acuerdo (WT/REG133/N/1, WT/REG133/1); D): Acuerdo de Libre Comercio entre Turquía y Eslovenia - Notificación de las partes en el Acuerdo (WT/REG135/N/1, WT/REG135/1); E): Zona de libre comercio entre los Estados Unidos y Jordania - Notificación de las partes en el Acuerdo (WT/REG134/N/1 y Corr.1, WT/REG134/1).

6.2 No hay observaciones, y el Presidente propone que el Comité de Acuerdos Comerciales Regionales lleve a cabo el examen de los acuerdos citados *supra* de conformidad con el siguiente mandato: "examinar, a la luz de las disposiciones pertinentes del GATT de 1994, los Acuerdos de Libre Comercio mencionados anteriormente y presentar un informe al Consejo del Comercio de Mercancías. Queda entendido que el entendimiento leído por el Presidente del Consejo del Comercio de Mercancías dentro del punto 7 del orden del día de la reunión del Consejo del Comercio de Mercancías, de 20 de febrero de 1995, recogido en el documento WT/REG3/1, se aplicará, *mutatis mutandis*, al examen de los acuerdos. Queda entendido asimismo que en el examen se tendrán debidamente en cuenta las diferencias intrínsecas entre las uniones aduaneras y las zonas de libre comercio".

6.3 El Consejo así lo acuerda.

VII. SOLICITUD DE COSTA RICA; LA INDIA; INDONESIA; EL PAKISTÁN; EL PERÚ Y HONG KONG, CHINA: FUNCIÓN DE SUPERVISIÓN DEL CONSEJO DEL COMERCIO DE MERCANCIAS DE CONFORMIDAD CON EL ARTÍCULO IV DEL ACUERDO POR EL QUE SE ESTABLECE LA OMC - TRANSPARENCIA EN RELACIÓN CON LAS NUEVAS RESTRICCIONES SOBRE LOS PRODUCTOS DE TEXTILES Y VESTIDO COMENTADOS POR EL ÓRGANO DE SUPERVISIÓN DE LOS TEXTILES (G/C/W/260/REV.1)

7.1 El Presidente dice que este punto figura en el orden del día a petición de Hong Kong, China, formulado también en nombre de Costa Rica, la India, Indonesia, el Pakistán y el Perú. Se refiere a la función de supervisión del Consejo del Comercio de Mercancías en relación con el Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido y, en particular, a un acuerdo de limitación relativo a una categoría de prendas de vestir a que han llegado los Estados Unidos y Turquía. Señala que esta cuestión se debatió en el examen general de la aplicación del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido que llevó a cabo el Consejo el año anterior y que constituye una de las cuestiones que están siendo debatidas en las consultas informales que se están celebrando al objeto de lograr un informe convenido sobre el examen general.

7.2 El representante de Hong Kong, China, hablando igualmente en nombre de la India, dice que su delegación planteó formalmente la cuestión por primera vez en la reunión del CCM celebrada el 14 de marzo de 2001. Recapitulando: en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido (ATV) se estipula que no se introducirá ninguna nueva restricción sobre los productos de textiles y vestido salvo que estén justificadas en virtud de sus disposiciones. En el ATV se prescribe igualmente que el OST examine todas las medidas adoptadas en virtud del Acuerdo y determine si resultan conformes con sus disposiciones. Por último, en el párrafo 5 del artículo IV del Acuerdo sobre la OMC se asigna al CCM la obligación de supervisar el funcionamiento de todos los acuerdos en el área de las mercancías, incluido el ATV. Poca duda cabe de que todas estas disposiciones fueron concebidas para garantizar que las disposiciones del ATV fuesen plenamente respetadas, y de que existe una supervisión multilateral para evitar cualquier desviación, de manera que se pueda preservar la integridad del Acuerdo y del sistema de la OMC. Desgraciadamente, se han producido

casos en los que determinados países que mantienen restricciones han impuesto nuevas restricciones, incluso cuando no estaban justificadas por el ATV. Uno de estos casos es la introducción de una nueva restricción por parte de los Estados Unidos a las importaciones de un producto de este tipo procedente de Turquía. A pesar de las repetidas solicitudes, incluso por parte del Órgano de Supervisión de los Textiles, los Estados Unidos no han notificado esta restricción al OST para que examine su conformidad. Posteriormente, han sostenido que la restricción en cuestión está justificada por una disposición del ATV, pero sin especificar la disposición correspondiente. Dada la importancia sistémica de la cuestión, tanto para la integridad del ATV como para permitir al OST que desempeñe su mandato, mediante una comunicación conjunta con la signatura G/C/W/260/Rev.1, su delegación instó al CCM: i) a pedir a los Miembros que proporcionen al OST detalles completos sobre cualquier nueva restricción; ii) a invitarles a esclarecer y rectificar cualesquiera medidas que ya hayan podido ser objeto de examen o comentarios por parte del OST y iii) a destacar nuevamente la necesidad de asegurar la conformidad de todas las medidas con sus obligaciones. En la reunión del CCM celebrada el 14 de marzo de 2001, los Estados Unidos sostuvieron que consideraban la medida compatible con el ATV, y que existían fundamentos con arreglo al Acuerdo para esa medida. Sin embargo, no especificaron la disposición pertinente. En reuniones posteriores del CCM, los Estados Unidos han sostenido que la cuestión correspondía al CCM en el contexto del examen general de la aplicación del ATV y que indicarían la disposición pertinente durante ese examen. Posteriormente, durante la reunión del CCM celebrada el 17 de octubre de 2001 en relación con el examen general de la aplicación del ATV, el representante de los Estados Unidos afirmó que su Gobierno opinaba que esta restricción resultaba compatible con el artículo 4 del ATV. A juicio de Hong Kong, China, el CCM puede concluir que la justificación dada únicamente durante el transcurso del examen general también podría ser proporcionada por los Estados Unidos al OST. En segundo lugar, recuerda que el OST ya ha declarado que no existe ninguna disposición en el ATV (incluido el artículo 4) que justifique esas nuevas restricciones. En este sentido, se invita a referirse a los informes correspondientes del OST, recopilados igualmente en el informe completo que presentó al CCM en el documento G/L/459 (párrafos 488 a 503). En tercer lugar, el CCM deberá ahora tener pocas dificultades en instar a los Miembros concernidos (los Estados Unidos y Turquía) a rectificar la medida y destacar la necesidad de garantizar la conformidad de todas las medidas con las obligaciones que les corresponden con arreglo al Acuerdo. El CCM tiene una función autónoma de supervisión de los acuerdos en el área del comercio de mercancías. La cuestión mencionada es importante y entra dentro de esa función del CCM. Por consiguiente, el orador confía en que el Consejo adopte una pronta decisión en la materia.

7.3 La representante de los Estados Unidos estima que la cuestión debe seguir tratándose en el proceso de examen general del ATV. El representante de Turquía comparte la opinión de la representante de los Estados Unidos de que esta cuestión debe tratarse en el examen general del ATV.

7.4 El representante de la India dice que la interacción entre el examen general y el examen de esta cuestión por parte del CCM en el curso de su labor ordinaria ya hace algún tiempo que se ha agotado. En el proceso del examen general, los Estados Unidos han indicado que adoptaron esta medida en virtud del artículo 4 del ATV. Sin embargo, cuando se acude al informe del propio OST sobre la materia, éste expone claramente que esta restricción o limitación no halla justificación en el artículo 4 del ATV. La cuestión planteada al CCM consiste sencillamente en que éste tiene a cargo la supervisión de toda la aplicación del ATV. En el examen general simplemente no corresponde examinar la aplicación del ATV. El orador insta al CCM a recomendar, como ya se ha propuesto, que se pida a los Miembros implicados que rectifiquen la medida que viola las obligaciones de otro Miembro en virtud del ATV o cualquier otro Acuerdo de la OMC.

7.5 El representante del Japón respalda la propuesta presentada por Hong Kong, China, y señala que estas propuestas contribuirán a la transparencia con respecto a las medidas de restricción que se están debatiendo ahora.

7.6 El representante de Hong Kong, China, solicita al Presidente que celebre nuevas consultas informales sobre las cuestiones sustantivas planteadas por su delegación y sobre la manera de seguir procediendo con esta cuestión.

7.7 El Consejo toma nota de las declaraciones formuladas y acuerda que el Presidente celebre consultas informales.

VIII. EXAMEN GENERAL DE LA APLICACIÓN DEL ACUERDO SOBRE LOS TEXTILES Y EL VESTIDO DURANTE LA SEGUNDA ETAPA DEL PROCESO DE INTEGRACIÓN, DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 11 DEL ARTÍCULO 8 DEL ATV

8.1 El Presidente informó por última vez sobre los avances en el examen general de la aplicación del ATV en la reunión del Consejo General celebrada los días 19 y 20 de diciembre de 2001. En ese momento, señaló que el CCM había celebrado una serie de reuniones formales en septiembre y octubre para llevar a cabo el examen general, como exige el párrafo 11 del artículo 8 del ATV. Las actas de esas reuniones figuran en los documentos G/C/M/51, 52 y 56. Posteriormente, el Presidente anterior, Sr. Embajador Major, concertó una serie de consultas informales con miras a preparar un informe que sería examinado por el CCM. En esas consultas, sin embargo, se produjeron importantes diferencias sobre algunas cuestiones y el informe sobre el examen no pudo terminarse en ese momento. El Presidente informó al Consejo General el 20 de diciembre de que el proceso de consultas continuaría y se intensificaría en 2002, con vistas a presentar un informe al Consejo lo antes posible. Las consultas se han reanudado en 2002, y se han celebrado con regularidad hasta ahora. Los debates han sido intensos, concentrándose principalmente en los grupos de asuntos en los que podía ser posible llegar a algunas conclusiones. Todos los participantes han sido constructivos y se han examinado muchos planteamientos para encontrar soluciones a las diferencias restantes. Sin embargo, a pesar de los esfuerzos desplegados por todas las partes, no ha sido posible resolver las divergencias sobre algunas de las cuestiones clave. No obstante, el diálogo sigue siendo positivo y, basándose en la buena disposición manifestada por los Miembros, recomienda que continúen las consultas bajo la presidencia de su sucesor con el fin de llegar a un informe de consenso que se presentaría al Consejo. Este punto figurará en el orden del día de la siguiente reunión.

8.2 El representante de Hong Kong, China, en su carácter de Presidente de la Oficina Internacional de los Textiles y las Prendas de Vestir (OITP), y hablando igualmente en nombre de sus 24 miembros que son Miembros de la OMC u observadores ante ella, indica su pesar y su decepción por el estado de la cuestión. Los textiles y el vestido constituyen un sector extremadamente importante del comercio para los países en desarrollo, tanto por lo que se refiere a los ingresos de exportación como a la creación de empleo. En consecuencia, la aplicación progresiva del ATV se esperaba con ansiedad como quizás el área principal en la cual las economías en desarrollo podían esperar beneficiarse de la Ronda Uruguay. Lamentablemente, la experiencia real de su aplicación ha defraudado estas expectativas. Sus preocupaciones se derivan de algunos hechos incontrovertibles. A pesar de que han transcurrido más de siete años de lo que se suponía que sería un período de transición progresiva, únicamente se han eliminado unas pocas restricciones cuantitativas. Mientras tanto, la consecución de los objetivos del Acuerdo se ha visto obstaculizada por nuevas restricciones que infringen las disposiciones del ATV, medidas antidumping injustificadas aplicadas a productos que ya estaban sometidos a restricciones cuantitativas, y otras formalidades aduaneras y administrativas, incluidos cambios en las normas de origen. Las disposiciones del Acuerdo en favor de los pequeños abastecedores, los países Miembros menos adelantados y los Miembros exportadores que son productores de algodón, o bien se han aplicado de manera incompatible con el objeto y fin de esas disposiciones, o en algunos casos no se han aplicado en absoluto. En las reuniones del CCM consagradas al examen general los pasados meses de septiembre y octubre, las pormenorizadas comunicaciones de la OITP demostraron que el equilibrio de derechos plasmado en el ATV había sido gravemente menoscabado, en desventaja de los países en desarrollo exportadores. También figuraban

en ellas propuestas concretas para ser adoptadas por el CCM en virtud del mandato impuesto al Consejo de "[tomar] las decisiones que estime oportunas para garantizar que no se menoscabe el equilibrio de derechos y obligaciones consagrado en el presente Acuerdo". Lamentablemente, hasta el momento los Miembros que mantienen restricciones parecen tener pocos ánimos de dar su asentimiento a cualesquiera decisiones de este tipo. De hecho, durante el examen algunos incluso han intentado atenuar algunas de las decisiones ya adoptadas por los Ministros en Doha. De esta manera, se ha impedido al CCM cumplir con su mandato. Dado que el examen general constituye una prescripción obligatoria con arreglo al Acuerdo y que se ha encomendado al CCM que garantice no sólo la realización del examen, sino también la toma de decisiones para asegurar que el equilibrio de derechos en virtud del Acuerdo no se vea menoscabado, resulta fundamental que se despliegan ahora nuevos esfuerzos. El orador confía en que el Presidente entrante siga el ejemplo de la actual presidencia y luche por alcanzar en esta importante cuestión, aún no resuelta, conclusiones y decisiones convenidas.

8.3 El representante de la India respalda plenamente la declaración formulada por el representante de Hong Kong, China. El segundo examen general todavía no ha concluido, lo que constituye un motivo de decepción para su delegación. El segundo examen general de la aplicación del ATV es importante porque llega en un momento crítico; el ATV y todas las restricciones en virtud del mismo deben finalizar el 1º de enero de 2005. Si el objetivo del ATV es realmente liberalizar el comercio de los textiles y el vestido mediante una progresiva aplicación del Acuerdo, resulta difícil ver cómo se está logrando este objetivo. A no ser que mejore sustancialmente, la mayor parte de los contingentes permanecerán en vigor hasta el final del período transitorio. El proceso de integración hasta la fecha no ha resultado comercialmente significativo por lo que se refiere al objetivo del ATV referente al desarrollo. En este contexto, es importante que el CCM complete el examen lo antes posible y adopte las decisiones apropiadas prescritas en los párrafos 11 y 12 del artículo 8 del ATV, de manera que se restablezca el equilibrio de derechos que corresponden a los Miembros que mantienen restricciones en virtud del ATV. El orador confía en que el Presidente entrante del CCM celebre consultas con el objetivo de concluir rápidamente el segundo examen general con un conjunto aceptable de conclusiones y decisiones.

8.4 El representante de Egipto pone de manifiesto que su delegación se asocia a la declaración formulada por la delegación de Hong Kong, China.

8.5 El representante de China respalda la declaración formulada por Hong Kong, China. China no ha sido Miembro de la OMC hasta finales de 2001, y carece de la experiencia del primer examen general de la aplicación del ATV. Tras convertirse en Miembro, ha comenzado a participar en el segundo examen. Han pasado tres meses, además de los dos meses anteriores a la Conferencia Ministerial de Doha, desde que se puso en práctica el examen general. Con independencia de los esfuerzos desplegados por el anterior Presidente del CCM y por el Presidente interino, así como por los miembros de la OITP, observa los escasos avances producidos hasta la fecha en el examen. Teniendo a la vista los pobres resultados en cuanto a la consecución del objetivo central de eliminar las restricciones cuantitativas incompatibles con el GATT, algunos de los interlocutores desarrollados aún insisten en que todo va por buen camino. Sin mostrar el debido respeto por los datos básicos, ni la mínima voluntad política, será imposible que abandonen las rígidas posturas que han mantenido. Por el bien de los exportadores de textiles y prendas de vestir de países en desarrollo, y para mejorar y reforzar aún más el sistema de comercio multilateral, China insta a los interlocutores desarrollados a adoptar una actitud positiva con respecto al examen general, de manera que pueda concluir pronto y de manera satisfactoria.

8.6 El representante del Brasil se hace eco de la declaración formulada por Hong Kong, China, así como de las preocupaciones de otros Miembros exportadores con respecto a la falta de resultados en el segundo examen general y la falta de flexibilidad en la postura de algunos países importadores. Los diferentes ejemplos de medidas mencionados demuestran cuán difícil les resulta a los países en

desarrollo intentar superar los obstáculos que predominan en este sector, que es de primordial importancia para muchos exportadores. En este contexto, el segundo examen resulta decisivo para corregir los desequilibrios de derechos y obligaciones plasmados en el ATV. El orador espera que el Presidente entrante continúe desplegando esfuerzos para concluir este examen lo antes posible.

8.7 El representante de Bangladesh, hablando en nombre de los Miembros menos adelantados de la OMC, respalda la declaración formulada por el representante de Hong Kong, China. Es motivo de preocupación que todavía no haya conducido el examen general de la aplicación prescrito en el caso del sector más importante del comercio para las economías de los países en desarrollo, incluido Bangladesh, y que se haya impedido al Consejo del Comercio de Mercancías adoptar las decisiones necesarias. En su condición de país menos adelantado, Bangladesh ha instado repetidamente a que se apliquen de manera plena y cabal las disposiciones especiales y diferenciadas en favor de los países menos adelantados. A este respecto, su país ha llamado específicamente la atención sobre las disposiciones pertinentes del ATV, así como sobre la Decisión Ministerial relativa a las medidas a favor de los países menos adelantados adoptada en la conclusión de la Ronda Uruguay. Lamentablemente, sin embargo, estas disposiciones han sido ignoradas por los Miembros que mantienen restricciones cuantitativas para sus exportaciones, lo cual no sólo resulta contrario al principio de "interpretación eficaz de los tratados", sino que también es perjudicial para la integridad del propio Acuerdo. Continuar demorando la conclusión del examen general de la aplicación del ATV y la adopción de las decisiones apropiadas no contribuye a crear una atmósfera de confianza entre los Miembros de la OMC. Para las delegaciones pequeñas, como la de Bangladesh, la preocupación por importantes cuestiones de aplicación también distrae la atención y no favorece una participación efectiva en otras actividades de la OMC. El orador insta al Presidente entrante del CCM a redoblar esfuerzos para concluir efectivamente el examen general lo antes posible.

8.8 La representante de los Estados Unidos considera que el examen realizado el año anterior y el proceso de redacción del informe han revelado una profunda diferencia de opinión sobre el funcionamiento del ATV en la segunda etapa. A pesar de ello, se han realizado progresos sustanciales en la identificación de las cuestiones de interés común que han de reflejarse en la sección del informe relativa a las conclusiones. Tiene entendido que el grupo de países en desarrollo exportadores de textiles acaba de indicar esta semana que tenía graves dificultades con el proyecto de la sección del informe relativa a las conclusiones. Esto resulta decepcionante, dado que tanto los Miembros desarrollados como los Miembros en desarrollo han trabajado con empeño para encontrar algún consenso en una serie de reuniones durante los dos últimos meses. Las nuevas propuestas en esta etapa no contribuirán probablemente a avanzar este proceso. Su delegación examinará las nuevas propuestas que se formulen y continuará las consultas con miras a lograr un consenso sobre el texto del informe.

8.9 El representante de Guatemala respalda lo dicho por la delegación de Hong Kong, China. Los miembros de la OITP han participado con objetividad en este proceso con el fin de intentar establecer un diálogo constructivo que garantice la integridad del resultado. Estima que el CCM debe adoptar medidas apropiadas para concluir el informe definitivo respetando el mandato.

8.10 El representante del Canadá afirma que el ATV resulta importante para todos los Miembros, como lo es igualmente el examen de su aplicación. El examen de la segunda etapa realizado por todos los Miembros tiene que basarse en las disposiciones efectivas sobre el período de reajuste de 10 años de duración prescrito en el ATV. Este es el criterio en función del cual se pueden extraer conclusiones. Su delegación continuará desplegando todos los esfuerzos necesarios para completar este examen y está dispuesta a entablar nuevas consultas. Sin embargo, al igual que los Estados Unidos, opina que los Miembros que toman parte en las consultas del Presidente están realizando progresos; no comparte la apreciación ni las conclusiones de Hong Kong, China. Al contrario: llega a una conclusión diferente, que se deduce claramente de lo que el Canadá ha

afirmado en reuniones anteriores, pero su delegación está dispuesta a estudiar nuevas ideas para avanzar.

8.11 El representante de Hong Kong, China, dice que los miembros de la OITP no han presentado una nueva propuesta como han dicho algunos oradores. Lo que hicieron fue presentar sus argumentos con bastante detalle cuando el CCM se reunió el año pasado en las series de reuniones extraordinarias. Sin duda, el Presidente entrante aclarará este extremo cuando comiencen las nuevas consultas informales. Refiriéndose la observación formulada por una delegación, dice que resulta lamentable que, hasta la fecha, los países Miembros desarrollados que mantienen restricciones estén adoptando una interpretación de las disposiciones del ATV más bien restrictiva y limitada.

8.12 El Consejo acepta la propuesta del Presidente de que el Presidente entrante celebre nuevas consultas.

IX. NOMBRAMIENTO DE LOS PRESIDENTES DE LOS ÓRGANOS SUBSIDIARIOS DEL CONSEJO

9.1 En la reunión reanudada el 27 de marzo, el Presidente señala que en las Directrices para el nombramiento de Presidentes de los órganos de la OMC que figuran en el documento WT/L/31, aprobadas por el Consejo General el 31 de enero de 1995, se estipula que el Presidente del Consejo del Comercio de Mercancías celebre consultas sobre el nombramiento de los Presidentes de los órganos subsidiarios del Consejo del Comercio de Mercancías. El Presidente ha realizado sus consultas y está en condiciones de proponer al Consejo una lista acordada de nombres para ocupar los puestos de Presidentes de los órganos subsidiarios y del Comité del ATI. Esos nombres son los siguientes:

Comité de Agricultura	Dr. Magdi Farahat (Egipto) ¹
Comité de Prácticas Antidumping	Sr. Cristian Espinosa Canizares (Ecuador)
Comité de Valoración en Aduana	Sr. Raimundas Karoblis (Lituania)
Comité de Licencias de Importación	Sr. Hiromichi Matsushima (Japón)
Comité de Acceso a los Mercados	Sr. Joshua Phoho Setipa (Lesotho)
Comité de Normas de Origen	Sr. Stefan Moser (Suiza)
Comité de Salvaguardias	Sr. Gustavo Nerio Lunazzi (Argentina)
Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias	Sra. Maria Fe M. Alberto-Chau Huu (Filipinas)
Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias	S.E. Sr. Milan Hovorka (República Checa)
Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio	Sra. Emily Earl (Nueva Zelanda)
Comité de Medidas en materia de Inversiones relacionadas con el Comercio	Sr. Vasilli Notis (Grecia)
Grupo de Trabajo sobre las Empresas Comerciales del Estado	Sr. Aliyu Muhammed Abubakar (Nigeria)
ATI	Sr. Preben Gregersen (Dinamarca)

El Presidente dice que, mientras que todos los demás órganos subsidiarios del Consejo tienen disposiciones en sus respectivos Acuerdos o reglamentos en las que se prescribe la elección de Presidente, los grupos de trabajo no disponen de normas de procedimiento sobre la elección de Presidentes. En consecuencia, en el caso del Grupo de Trabajo sobre las Empresas Comerciales del

¹ Nombrado con anterioridad a las consultas del Presidente Hovorka.

Estado, el Presidente propone que el Consejo designe al Presidente presentado como candidato. En el caso de los demás órganos subsidiarios, propone que el Consejo tome nota de sus propuestas.

9.2 Así queda acordado.

X. ELECCIÓN DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO DEL COMERCIO DE MERCANCÍAS

10.1 En la reanudación de la reunión el Presidente dice que el Presidente del Consejo General ha realizado consultas sobre una lista de nombres para la designación de presidentes de los distintos órganos permanentes de la OMC de conformidad con las directrices establecidas para el nombramiento de Presidentes. Estas candidaturas propuestas fueron aprobadas por el Consejo General en su reunión del 15 de febrero de 2002. Por consiguiente propone que el Consejo del Comercio de Mercancías elija a Su Excelencia el Embajador Supperamaniam, de Malasia, como Presidente de este órgano por aclamación.

10.2 Así se acuerda.

XI. OTROS ASUNTOS

11.1 El representante de Rumania, en nombre de su delegación y de la delegación de Lituania, informa al Consejo de que el 26 de noviembre de 2001 se firmó un Acuerdo de Libre Comercio entre los dos países, que será notificado oficialmente a la OMC una vez concluidos los procedimientos de ratificación. Informa igualmente al Consejo de que el 1º de julio de 2001 entró en vigor un Acuerdo de Libre Comercio entre Rumania e Israel, cuya notificación al Consejo se está preparando.

11.2 El representante de Chile, hablando en nombre de Costa Rica y Chile, informa al Consejo del establecimiento de un Acuerdo de Libre Comercio entre los dos países. El 18 de octubre de 1999 los Presidentes de Chile y Costa Rica y El Salvador, Honduras, Guatemala y Nicaragua firmaron un Acuerdo de Libre Comercio para las mercancías, los servicios y la facilitación de las inversiones entre las partes. El establecimiento de este Tratado se está llevando a cabo en diferentes fases. La primera concluyó con la firma del Tratado, que incluye disciplinas que regulan las relaciones comerciales. La segunda fase concluye con la firma de protocolos bilaterales entre Chile y cada una de las demás partes signatarias. Este Tratado establece derechos y obligaciones entre Chile y cada uno de los demás países e implanta un mecanismo gradual de entrada en vigor con el propósito de no tener que esperar hasta que las seis partes signatarias concluyan los protocolos bilaterales. Por consiguiente, la zona de libre comercio entra en vigor mientras se concluyen las negociaciones bilaterales pendientes. Las negociaciones bilaterales sobre el acceso a los mercados, los aranceles y los servicios entre Chile y Costa Rica han concluido y han sido ratificadas por los respectivos parlamentos nacionales y han entrado en vigor el 15 de febrero de 2002. Este Tratado será notificado al Consejo tan pronto como sea posible, de conformidad con el artículo XXIV del GATT de 1994, de manera que el Consejo pueda otorgar el correspondiente mandato al Comité de Acuerdos Comerciales Regionales. Se puede encontrar más amplia información, así como el texto del Tratado, en la página de la Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales de Chile en la Web (www.direcon.cl) y en la página del Ministerio de Comercio Exterior de Costa Rica en la Web (www.comex.go.cr). El orador añade, en nombre de Chile, que el derecho aplicable en su país desde el 1º de enero de 2002 es del 7 por ciento *ad valorem* para todas las líneas arancelarias. Esto se encuadra dentro de un marco de política abierta acordado por el Congreso Nacional en 1999, cuando éste aprobó una ley por la que se implanta una reducción arancelaria gradual de 5 puntos sobre el 11 por ciento que se aplicaba entonces y que terminará el año próximo con un arancel uniforme *ad valorem* del 6 por ciento.

11.3 El representante de Bulgaria dice que las delegaciones de Bulgaria y Croacia desean informar al Consejo del Comercio de Mercancías que el 4 de diciembre de 2001 ambos países firmaron un

acuerdo de libre comercio. La finalidad del acuerdo es constituir una zona de libre comercio en el sentido del artículo XXIV del GATT de 1994, y de conformidad con el mismo, durante un breve período transitorio. Los derechos de aduana y las demás reglamentaciones comerciales restrictivas serán eliminados con respecto a lo esencial de los intercambios comerciales entre los territorios constitutivos de los productos originarios de los mismos. Además de las disposiciones relativas a la liberalización del comercio en la agricultura y los productos industriales, el acuerdo contiene disposiciones referentes al dumping, los monopolios de Estado, las ayudas de Estado, las defensas comerciales, las dificultades de balanza de pagos, las normas de competencia relativas a las empresas, los pagos, la contratación pública, la protección de la propiedad intelectual, etc. Una cláusula de actualización permite incluir nuevas disposiciones y ampliar la cooperación a áreas previamente no incluidas. Hasta su entrada en vigor, las partes acordaron aplicar el acuerdo de manera provisional a partir del 1º de enero de 2002. Se facilitarán el texto, los anexos y los protocolos de ese acuerdo y se hará una notificación en cuanto ambas partes hayan cumplido los procedimientos jurídicos internos para su entrada en vigor.

11.4 El orador dice además que las delegaciones de Bulgaria y Estonia desean informar al Consejo del Comercio de Mercancías que el 11 de diciembre de 2001 ambos países firmaron un Acuerdo de Libre Comercio. La finalidad del acuerdo es constituir una zona de libre comercio en el sentido del artículo XXIV del GATT de 1994, y de conformidad con el mismo. Los derechos de aduana y las demás reglamentaciones comerciales restrictivas se han eliminado con respecto a lo esencial de los intercambios comerciales entre los territorios constitutivos de los productos originarios de los mismos. Además de las disposiciones relativas a la liberalización del comercio de los productos agropecuarios e industriales, el acuerdo contiene disposiciones referentes al dumping, los monopolios de Estado, las ayudas de Estado, las defensas comerciales, las dificultades de balanza de pagos, las normas de competencia relativas a las empresas, los pagos, la contratación pública, la protección de la propiedad intelectual, etc. Una cláusula de actualización permite incluir nuevas disposiciones y ampliar la cooperación a áreas previamente no comprendidas. Hasta su entrada en vigor, las partes acordaron aplicar el acuerdo de manera provisional a partir del 1º de enero de 2002. Se facilitarán el texto, los anexos y los protocolos de ese acuerdo y se notificará en cuanto ambas partes hayan cumplido los procedimientos jurídicos internos para su entrada en vigor.

Fecha de la próxima reunión

11.5 La próxima reunión del Consejo está programada para los días 2 y 3 de mayo de 2002. El orden del día quedará cerrado el viernes 19 de abril de 2002.
